

חֲבַקְקֻם

Chavagqug
Habakuk
Hebrea - Suomi

Habakuk 1 (Habakkuk 1)

¹ הַנְּבִיאַ: חִבְּקוּק חִזָּה אֲשֶׁר הַמַּשָּׂא

[H4853](#)

ham·mas·sa

profeetallinen sana jonka

[H834](#)

'a·sher

[H2372](#)

cha·zah,

näki

[H2265](#)

Cha·vak·kuk

Chavakkuk

[H5030](#)

han·na·vi.

profeetta

1 profeetallinen sana jonka näki Chavakkuk profeetta

² אִזְעַק תִּשְׁמַע וְלֹא שׁוּעָתִי יִהְיֶה אָנָּה עַד-

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H575](#)

'a·nah

kauan

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H7768](#)

shiv·va'·ti

huudan apua

[H3808](#)

ve'·lo

etkä

[H8085](#)

tish·ma';

sinä kuule

[H2199](#)

'ez·'ak

huudan

תּוֹשִׁיעַ: וְלֹא חֲמָס אֵלַיךְ

[H413](#)

'e·lei·cha

sinulle

[H2555](#)

cha·mas

väkivaltaa

[H3808](#)

ve'·lo

etkä

[H3467](#)

to·shi·a'.

sinä pelasta

2 kuinka kauan JAHWEH HERRA huudan apua etkä sinä kuule huudan sinulle väkivaltaa etkä sinä pelasta

³ וְחֲמָס וְשׂוֹד תִּבִּיט וְעַמָּל אֶון תִּרְאֵנִי לָמָּה

[H4100](#)

lam·mah

miksi

[H7200](#)

tar·e·ni

minun annat nähdä

[H205](#)

'a·ven

pahuutta ja vaivaa

[H5999](#)

ve'·'a·mal

katsoa

[H5027](#)

tab·bit,

[H7701](#)

ve'·shod

kun hävitys ja väkivalta

[H2555](#)

ve'·cha·mas

יֵשָׁא: וּמַדּוֹן רִיב וַיְהִי לְנִגְדִי

[H5048](#)

le·neg·di;

edessäni

[H1961](#)

vaj·hi

on

[H7379](#)

riv

riita

[H4066](#)

u·ma·don

ja eripuraisuus

[H5375](#)

jis·sa.

nousee

3 miksi minun annat nähdä pahuutta ja vaivaa katsoa kun hävitys ja väkivalta edessäni on riita ja eripuraisuus nousee

⁴ מִשְׁפָּט לְנֶצַח יֵצֵא וְלֹא-תוֹרָה תִּפּוּג כֵּן עַל-

[H5921](#)

'al-

sen

[H3651](#)

ken

vuoksi

[H6313](#)

ta·fug

on heikko

[H8451](#)

to·rah,

laki

[H3808](#)

ve'·lo-

ja ei

[H3318](#)

je·tze

ole

[H5331](#)

la·ne·tzach

voimassa

[H4941](#)

mish·pat;

oikeus

יֵצֵא כֵּן עַל־הַצִּדִּיק אֶת־מִכְתִּיר רָשָׁע כִּי

H3588	H7563	H3803	H853	H6662	H5921	H3651	H3318
ki	ra-sha'	mach-tir	'et-	hatz-tzad-dik,	'al-	ken	je-tze
sillä	jumalattomat	piirittävät	ET	vanhurskasta	tähden	sen	tulee

מַעֲקָל: מִשְׁפָּט

H4941	H6127
mish-pat	me-'uk-kal.
tuomio	väärä

4 sen vuoksi on heikko laki ja ei ole voimassa oikeus sillä jumalattomat piirittävät ET vanhurskasta tähden sen tulee tuomio väärä

כִּי־תִמָּהוּ וְהִתְמָהוּ וְהִבִּיטוּ בַּגּוֹיִם רְאוּ⁵

H7200	H1471	H5027	H8539	H8539	H3588
re-'u	vag-go-jim	ve'-hab-bi-tu,	ve'-hit-tam-me-hu	te-ma-hu;	ki-
katsokaa	pakanakansoja	katsokaa	ihmetelkää	ja hämmästykkää	sillä

יִסְפָּר: כִּי תִאֲמִינוּ לֹא בִימֵיכֶם פִּעַל פִּעַל

H6467	H6466	H3117	H3808	H539	H3588	H5608
fo-'al	po-'el	bi-mei-chem,	lo	ta-'a-mi-nu	ki	je-sup-par.
teon	minä teen	päivinänne	ja ette	usko	kun	se teille kerrotaan

5 katsokaa pakanakansoja katsokaa ihmetelkää ja hämmästykkää sillä teon minä teen päivinänne ja ette usko kun se teille kerrotaan

הַמֵּר הַגּוֹי הַכַּשְׂדִּים אֶת־מְקִיִּם הַנְּנִי כִי־⁶

H3588	H2005	H6965	H853	H3778	H1471	H4751
ki-	hin-ni	me-kim	'et-	hak-kas-dim,	hag-goj	ham-mar
sillä	katso	nostan	ET	kaldealaiset	kansan	julman

לְרֶשֶׁת אֶרֶץ לְמַרְחָבִי־הַהוֹלֵךְ וְהַנִּמְהָר

H4116	H1980	H4800	H776	H3423
ve'-han-nim-har;	ha-ho-lech	le-mer-cha-vei-	'e-retz,	la-re-shet
ja rajun	joka tulee	leveydeltä	maan	ja ottaa omakseen

לֹא־מִשְׁכָּנוֹת לוֹ:

H4908	H3808	H0
mish-ka-not	lo-	lo.
asuinsijat	jotka eivät ole sen	

6 sillä katso nostan ET kaldealaiset kansan julman ja rajun joka tulee leveydeltä maan ja ottaa omakseen asuinsijat jotka eivät ole sen

⁷ יֵצֵא: וּשְׂאֵתוֹ מִשְׁפָּטוֹ מִמֶּנּוּ הוּא וְנוֹרָא אֵלִים

[H366](#)

'a-jom

kauhea

[H3372](#)

ve'no-ra

ja pelottava

[H1931](#)

hu;

se on

[H4480](#)

mi-men-nu

itsestään heistä

[H4941](#)

mish-pa-to

heidän tuomionsa ja arvovaltansa

[H7613](#)

u-se'e-to

lähtee

[H3318](#)

je-tze.

7 kauhea ja pelottava se on itsestään heistä heidän tuomionsa ja arvovaltansa lähtee

⁸ עָרַב מִזֵּאבִי וְחָדוּ סוּסָיו מִנִּמְרִים וְקָלוּ

[H7043](#)

ve'-kal-lu

ovat nopeat kuin leopardit

[H5246](#)

min-ne-me-rim

[H5483](#)

su-sav,

heidän hevosensa ja hurjempia kuin sudet

[H2300](#)

ve'-chad-du

[H2061](#)

miz-ze'e-vei

[H6153](#)

'e-rev,

illalla

יַעֲפוּ יָבֵאוּ מִרְחוֹק וּפְרָשָׁיו פְּרָשָׁיו וּפָשׁוּ

[H6335](#)

u-fa-shu

ja levittäytyvät heidän sotaratsunsa ja ratsumiehensä kaukaa

[H6571](#)

pa-ra-shav;

[H6571](#)

u-fa-ra-shav

[H7350](#)

me-ra-chok

[H935](#)

ja-vo-'u,

tulevat

[H5774](#)

ja-'u-fu

he lentävät

לֶאֱכֹל: חָשׁ כְּנֶשֶׁר

[H5404](#)

ke-ne-she

kuin kotka

[H2363](#)

chash

[H398](#)

le-'e-chol.

joka kiiruhtaa saalistaan syömään

8 ovat nopeat kuin leopardit heidän hevosensa ja hurjempia kuin sudet illalla ja levittäytyvät heidän sotaratsunsa ja ratsumiehensä kaukaa tulevat he lentävät kuin kotka joka kiiruhtaa saalistaan syömään

⁹ קָדִימָה פְּנֵיהֶם מִגַּמַּת יָבוֹא לְחֶמֶס כָּלָה

[H3605](#)

kul-loh

kaikki

[H2555](#)

le-cha-mas

väkivaltaisena

[H935](#)

ja-vo,

he tulevat

[H4041](#)

me-gam-mat

suunta

[H6440](#)

pe-nei-hem

heidän kasvojensa on itään

[H6921](#)

ka-di-mah;

שָׁבִי: כֶּחֹל וַיֵּאָסֶף

[H622](#)

vai-je-'e-sof

he kokoavat

[H2344](#)

ka-chol

kuin hiekkaa vankeja

[H7628](#)

she-vi.

9 kaikki väkivaltaisena he tulevat suunta heidän kasvojensa on itään he kokoavat kuin hiekkaa vankeja

¹⁰ לוֹ מִשְׁחָק וְרוֹזְנִים יִתְקַלֵּס בַּמַּלְכִּים וְהוּא

[H1931](#)
ve'·hu
he

[H4428](#)
bam·me·la·chim
kuninkaita

[H7046](#)
jit·kal·las,
pilkkaavat

[H7336](#)
ve'·ro·ze·nim
ja ruhtinaat

[H4890](#)
mis·chak
ovat naurunalaisia heille

[H0](#)
lo;

וַיִּלְכְּדָהּ: עֵפֶר וַיַּעֲבֹר יִשְׁחָק מִבְּצָר לְכָל-הוּא

[H1931](#)
hu
he

[H3605](#)
le·chol
jokaiselle

[H4013](#)
miv·tzar
linnoitukselle

[H7832](#)
jis·chak,
nauravat

[H6651](#)
vai·jitz·bor
he kokoavat

[H6083](#)
'a·far
vallit

[H3920](#)
vai·jil·ke·dah.
ja valloittavat ne

10 he kuninkaita pilkkaavat ja ruhtinaat ovat naurunalaisia heille he jokaiselle linnoitukselle nauravat
he kokoavat vallit ja valloittavat ne

¹¹ כָּחוּ זֹו וְאִשִּׁם וַיַּעֲבֹר רוּחַ חֲלָף אֶז

[H227](#) [H2498](#)
'az cha·laf
silloin muuttuu

[H7307](#)
ru·ach
heidän mielensä

[H5674](#)
vai·ja·'a·vor
he kulkevat eteenpäin

[H816](#)
ve'·'a·shem;
ja ovat syynalaisia

[H2098](#) [H3581](#)
zu cho·cho
tuo jolla voima

לְאֱלֹהִי:

[H430](#)
le·lo·ho.
on jumalana

11 silloin muuttuu heidän mielensä he kulkevat eteenpäin ja ovat syynalaisia tuo jolla voima on
jumalana

¹² קִדְשִׁי אֱלֹהִי יְהוָה מִקֶּדֶם אַתָּה הָלוֹא

[H3808](#)
ha·lo
etkö

[H859](#)
'at·tah
sinä

[H6924](#)
mik·ke·dem,
muinaisuudesta

[H3069](#)
JAH·WEH
ole

[H430](#)
'E·LO·HAI
JAHWEH HERRA

[H6918](#)
ke·do·shi
ELOHAI Jumala minun Pyhäni

וְצוּר שָׁמָתוֹ לְמִשְׁפָּט יְהוָה נִמּוֹת לֹא

[H3808](#)
lo
ettemme kuole

[H4191](#)
na·mut;
JAHWEH HERRA

[H3069](#)
JAH·WEH
HERRA

[H4941](#)
le·mish·pat
tuomioksi olet

[H7760](#)
sam·to,
sen määrännyt

[H6697](#)
ve'·tzur
meidän Kalliomme

יִסְדָּתוֹ: לְהוֹכִיחַ

[H3198](#)
le·ho·chi·ach
rangaistukseksi olet

[H3245](#)
je·sad·to.
heidät asettanut

12 etkö sinä muinaisuudesta ole JAHWEH HERRA ELOHAI Jumala minun Pyhäni ettemme kuole
JAHWEH HERRA tuomioksi olet sen määrännyt meidän Kalliomme rangaistukseksi olet heidät
asettanut

¹³ עָמַל אֶל-וְהַבֵּית רַע מִרְאוֹת עֵינַיִם טְהוֹר

[H2890](#)
te·hor
puhtaat

[H5869](#)
'ei·na·jim
silmäsi

[H7200](#)
me·re·'ot
ovat nähä

[H7451](#)
ra',
pahuutta ja katsoa

[H5027](#)
ve·'hab·bit
vääryyttä

[H413](#)
'el-

[H5999](#)
'a·mal
vääryyttä

בְּבִלְע תַּחֲרִישׁ בּוֹגְדִים תִּבֵּית לָמָּה תּוֹכַל לֹא

[H3808](#) [H3201](#)
lo tu·chal;
et voi

[H4100](#)
lam·mah
miksi

[H5027](#)
tab·bit
katsot

[H898](#)
bog·dim,
petollisesti toimijoita ja olet hiljaa

[H2790](#)
ta·cha·rish

[H1104](#)
be·'val·la'
kun nielee

מִמֶּנּוּ: צְדִיק רָשָׁע

[H7563](#)
ra·sha'
jumalaton

[H6662](#)
tzad·dik
vanhurskaamman häntä

[H4480](#)
mi·men·nu.

13 puhtaat silmäsi ovat nähä pahuutta ja katsoa vääryyttä et voi miksi katsot petollisesti toimijoita ja olet hiljaa kun nielee jumalaton vanhurskaamman häntä

¹⁴ מַשֵּׁל לֹא-כִרְמֵשׁ הַיָּם כְּדָגִי אָדָם וְתַעֲשֶׂה

[H6213](#)
vat·ta·'a·seh
ja teet

[H120](#)
'a·dam
ihmisen

[H1709](#)
kid·gei
niinkuin kalat meressä

[H3220](#)
haj·jam;

[H7431](#)
ke·re·mes
niinkuin matelijat ei

[H3808](#)
lo-

[H4910](#)
mo·shel
hallitsijaa

בּוֹ:

[H0](#)
bo.
heillä ole

14 ja teet ihmisen niinkuin kalat meressä niinkuin matelijat ei hallitsijaa heillä ole

¹⁵ וַיֹּאסְפֻהוּ בַחֲרָמוֹ יִגְרְהוּ הָעֶלָּה בַּחֲכָה כָּלָה

[H3605](#)
kul·loh
kaikki

[H2443](#)
be·chak·kah
koukulla

[H5927](#)
he·'a·lah,
he nostavat ylös vetävät

[H1641](#)
je·go·re·hu

[H2764](#)
ve·cher·mo,
verkkoon

[H622](#)
ve·ja·'as·fe·hu
ja keräävät

וַיִּגִּיל: יִשְׁמַח כֵּן עַל-בְּמִכְמַרְתּוֹ

[H4365](#)
be·mich·mar·to;
pyydykseen

[H5921](#)
'al-

[H3651](#)
ken
sen tähden he iloitsevat

[H8055](#)
jis·mach

[H1523](#)
ve·ja·gil.
ja riemuitsevat

15 kaikki koukulla he nostavat ylös vetävät verkkoon ja keräävät pyydykseen sen tähden he iloitsevat ja riemuitsevat

כִּי לִמְכַּרְתּוֹ וַיִּקְטֹּר לְחֶרְמוֹ יִזְבַּח כֵּן עַל-¹⁶

[H5921](#)

'al-

[H3651](#)

ken

[H2076](#)

je-zab-be·ach

[H2764](#)

le·cher·mo,

[H6999](#)

vi·kat·ter

[H4365](#)

le·mich·mar·to;

[H3588](#)

ki

sitten

he uhraavat

verkolleen

ja suitsuttavat

pyydyksilleen

sillä

בְּרֹאָה: וּמֵאֲכָלוֹ חֶלְקוֹ שָׁמֶן בְּהֶמָּה

[H1992](#)

va·hem·mah

heillä

[H8082](#)

sha·men

on lihava

[H2506](#)

chel·ko,

saalis

[H3978](#)

u·ma·'a·cha·lo

ja ruoka

[H1277](#)

be·ri·'ah.

runsas

16 sitten he uhraavat verkolleen ja suitsuttavat pyydyksilleen sillä heillä on lihava saalis ja ruoka runsas

לֹא גוֹיִם לְהֵרֵג וְתַמִּיד חֶרְמוֹ יִרִיק כֵּן הָעֵל¹⁷

[H5921](#)

ha·'al

sen

[H3651](#)

ken

tähdenkö

[H7324](#)

ja·rik

se tyhjentää verkkonsa

[H2764](#)

cher·mo;

verkkonsa

[H8548](#)

ve·ta·mid

ja jatkuvasti

[H2026](#)

la·ha·rog

surmaa

[H1471](#)

go·jim

kansoja

[H3808](#)

lo

eikä

ס יַחְמוּל:

[H2550](#)

jach·mol.

säästä niitä

sa·mek

17 sen tähdenkö se tyhjentää verkkonsa ja jatkuvasti surmaa kansoja eikä säästä niitä samek

Habakuk 2 (Habakkuk 2)

מַצֹּר עַל- וְאֶת־יִצְבָּה אֶעֱמְדָה מִשְׁמַרְתִּי עַל-¹

[H5921](#)

'al-

[H4931](#)

mish·mar·ti
vartiossa

[H5975](#)

'e·e·mo·dah,
seison

[H3320](#)

ve'·et·jatz·tze·vah
ja asetun

[H5921](#)

'al-

[H4692](#)

ma·tzor;
torniin

עַל- אָשִׁיב וּמָה בִּי יִדְבָּר- מָה- לְרֹאוֹת וְאַצְפָּה

[H6822](#)

va·a·tzap·peh,
tarkkailen

[H7200](#)

lir·ot
nähdäkseni

[H4100](#)

mah-
mitä

[H1696](#)

je·dab·ber-
sanotaan

[H0](#)

bi,

[H4100](#)

u·mah

minulle ja mitä

[H7725](#)

'a·shiv

hän vastaa

[H5921](#)

'al-

תּוֹכַחְתִּי:

[H8433](#)

to·chach·ti.
valitukseeni

1 vartiossa seison ja asetun torniin tarkkailen nähdäkseni mitä sanotaan minulle ja mitä hän vastaa valitukseeni

עַל- וּבְאֵר חֲזוֹן כְּתוּב וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי²

[H6030](#)

vai·ja·a·ne·ni
ja vastasi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA ja sanoi

[H559](#)

vai·jo·mer,
kirjoita

[H3789](#)

ke·tov
kirjoita

[H2377](#)

cha·zon,
näky

[H874](#)

u·va·'er
ja piirrä selvästi

[H5921](#)

'al-

בּוֹ: קוֹרָא יְרוּץ לְמַעַן הַלְּחוֹת

[H3871](#)

hal·lu·chot;
tauluihin

[H4616](#)

le·ma·'an
niin että

[H7323](#)

ja·rutz
juostessa

[H7121](#)

ko·re

voi lukea

[H0](#)

vo.

sen

2 ja vastasi JAHWEH HERRA ja sanoi kirjoita näky ja piirrä selvästi tauluihin niin että juostessa voi lukea sen

יִכְזָּב וְלֹא לִקְץ וַיִּפֹּחַ לְמוֹעֵד חֲזוֹן עוֹד כִּי³

[H3588](#)

ki
sillä

[H5750](#)

od
vielä

[H2377](#)

cha·zon
näkyyn

[H4150](#)

lam·mo·'ed,
on määrätty aika

[H6315](#)

ve'·ja·fe·ach
ja puhuu

[H7093](#)

lak·ketz
lopulla

[H3808](#)

ve'·lo
eikä

[H3576](#)

je·chaz·zev;
se petä

לֹא יָבֹא בֹא כִּי- לוֹ חֲכִיָּה- יִתְמַהֲמָה אִם-

[H518](#)

'im-
jos

[H4102](#)

jit·mah·mah
se viipyy

[H2442](#)

chak·keh-
odota

[H0](#)

lo,
sitä

[H3588](#)

ki-
sillä

[H935](#)

vo

varmasti se toteutuu eikä

[H935](#)

ja·vo

[H3808](#)

lo

יֵאָחֵר:

[H309](#)

je-'a-cher.

viivy

3 sillä vielä näkyyn on määrätty aika ja puhuu lopulla eikä se petä jos se viipyy odota sitä sillä varmasti se toteutuu eikä viivy

⁴ וְצִדִּיק בּוֹ נִפְשׁוּ יִשְׂרָאֵל עֲפָלָה הִנֵּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H6075](#)

'up·pe·lah,

hän on paisunut eikä

[H3808](#)

lo-

[H3474](#)

ja·she·rah

ole suora

[H5315](#)

naf·sho

sielunsa

[H0](#)

bo;

hänen mutta vanhurskas

[H6662](#)

ve'·tzad·dik

יְחִיָּה: בְּאַמוֹנָתוֹ

[H530](#)

be'-'e·mu·na·to

uskosta

[H2421](#)

jich·jeh.

elää

4 katso hän on paisunut eikä ole suora sielunsa hänen mutta vanhurskas uskosta elää

⁵ אֲשֶׁר יְנוּה וְלֹא יִהְיֶה גִבֹּר בּוֹגֵד הַיַּיִן כִּי- וְאֵף

[H637](#)

ve'-'af

lisäksi

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3196](#)

haj·ja·jin

viini

[H898](#)

bo·ged,

pettää

[H1397](#)

ge·ver

miehen

[H3093](#)

ja·hir

ylpeän

[H3808](#)

ve'·lo

eikä hän

[H5115](#)

jin·veh;

lepää

[H834](#)

'a·sher

joka

יִשְׁבַּע וְלֹא כַמּוֹת וְהוּא נִפְשׁוּ כְּשֵׁאוֹל הָרְחִיב

[H7337](#)

hir·chiv

laajentaa

[H7585](#)

kish·'ol

kuin sheol

[H5315](#)

naf·sho,

sielunsa

[H1931](#)

ve'·hu

ja hän

[H4194](#)

cham·ma·vet

on kuollut

[H3808](#)

ve'·lo

eikä

[H7646](#)

jis·ba',

ole kylläinen

כָּל- אֱלֹהֵי וַיִּקְבֹּץ הַגּוֹיִם כָּל- אֱלֹהֵי וַיֵּאָסֶף

[H622](#)

vai·je·'e·sof

vaan kerää

[H413](#)

'e·lav

luokseen

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H1471](#)

hag·go·jim,

kansakunnat

[H6908](#)

vai·jik·botz

ja kokoaa

[H413](#)

'e·lav

luokseen

[H3605](#)

kol-

kaikki

הָעַמִּים:

[H5971](#)

ha·'am·mim.

kansat

5 lisäksi sillä viini pettää miehen ylpeän eikä hän lepää joka laajentaa kuin sheol sielunsa ja hän on kuollut eikä ole kylläinen vaan kerää luokseen kaikki kansakunnat ja kokoaa luokseen kaikki kansat

וּמְלִיצָה יִשְׁאוּ מִשָּׁל עָלָיו כָּל־אֱלֹהֵי הָלוֹא-⁶

[H3808](#)
ha-lo-
eikö

[H428](#)
'el-leh
nämä

[H3605](#)
chul-lam,
kaikki

[H5921](#)
'a-lav
hänestä

[H4912](#)
ma-shal
vertauksen

[H5375](#)
jis-sa'u,
lausu

[H4426](#)
u-me-li-tzah
pilkkalaulun

לוֹ לֹא-הַמְרִבָּה הוּא וַיֹּאמֶר לוֹ חִידוֹת

[H2420](#)
chi-dot
ja arvoituksen

[H0](#)
lo;
ja hänestä

[H559](#)
ve'-jo-mar,
sano

[H1945](#)
ho
voi häntä

[H7235](#)
ham-mar-beh
joka lisää sitä

[H3808](#)
lo-
joka

[H0](#)
lo,
ei ole hänen

עֲבֹטִיט: עָלָיו וּמִכְבִּיד מִתִּי עַד-

[H5704](#)
'ad-
kuinka

[H4970](#)
ma-tai
kauan

[H3513](#)
u-mach-bid
ja kuormittaa

[H5921](#)
'a-lav
itseään

[H5671](#)
'av-tit.
panteilla

6 eikö nämä kaikki hänestä vertauksen lausu pilkkalaulun ja arvoituksen ja hänestä sano voi häntä joka lisää sitä joka ei ole hänen kuinka kauan ja kuormittaa itseään panteilla

מִזְעִזְעִיךָ וַיִּקְצוּ נִשְׁכִּיךָ יִקְוֹמוּ פֶּתַע הָלוֹא-⁷

[H3808](#)
ha-lo
eikö

[H6621](#)
fe-ta',
äkkiä

[H6965](#)
ja-ku-mu
nouse ne

[H5391](#)
no-she-chei-cha,
jotka sinua purevat ja herää

[H6974](#)
ve'-jik-tzu

[H2111](#)
me-za'-ze-'ei-cha;
jotka ravistelevat sinua

לָמוּ: לְמַשְׁסוֹת וְהָיִיתָ

[H1961](#)
ve'-ha-ji-ta
ja tulet

[H4933](#)
lim-shis-sot
saaliiksi

[H0](#)
la-mo.
heille

7 eikö äkkiä nouse ne jotka sinua purevat ja herää jotka ravistelevat sinua ja tulet saaliiksi heille

יִתֵּר כָּל-יִשְׁלֹךְ רַבִּים גּוֹיִם שְׁלוֹת אֶתָּה כִּי-⁸

[H3588](#)
ki
koska

[H859](#)
'at-tah
sinä

[H7997](#)
shal-lo-ta
olet ryöstänyt

[H1471](#)
go-jim
kansoja

[H7227](#)
rab-bim,
monia

[H7997](#)
je-shal-lu-cha
ryöstävät sinua

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H3499](#)
je-ter
jäljellejääneet

וְכָל-קָרְיָה אֶרֶץ וַחֲמֹס-אָדָם מִדְּמֵי עַמִּים

[H5971](#)
'am-mim;
kansat

[H1818](#)
mid-de-mei
tähten veren

[H120](#)
'a-dam
ihmisten

[H2555](#)
va-cha-mas-
ja tuhoamisen

[H776](#)
'e-retz,
maan

[H7151](#)
kir-jah
kaupunkien

[H3605](#)
ve'-chol
ja kaikkien

פֶּה: יֵשְׁבִי

[H3427](#) [H0](#) Peh
jo·she·vei vah.
asuvien niissä

8 koska sinä olet ryöstänyt kansoja monia ryöstävät sinua kaikki jäljellejääneet kansat tähden veren ihmisten ja tuhoamisen maan kaupunkien ja kaikkien asuvien niissä Peh

⁹ בְּמָרוֹם לְשׁוֹם לְבֵיתוֹ רַע בָּצַע בָּצַע הוּי

[H1945](#) [H1214](#) [H1215](#) [H7451](#) [H1004](#) [H7760](#) [H4791](#)
ho, bo·tze·a' be·tza' ra' le·vei·to; la·sum bam·ma·rom
voi sitä joka on ahne väärälle voitolle pahuudeksi huoneensa asettaakseen korkealle

רַע: מִכַּף-לְהִנָּצֵל קִנּוּ

[H7064](#) [H5337](#) [H3709](#) [H7451](#)
kin·no, le·hin·na·tzel mik·kaf- ra'.
pesänsä pelastuakseen kädeltä pahan

9 voi sitä joka on ahne väärälle voitolle pahuudeksi huoneensa asettaakseen korkealle pesänsä pelastuakseen kädeltä pahan

¹⁰ רַבִּים עַמִּים קְצוֹת-לְבֵיתְךָ בִּשְׁת יַעֲצָתְךָ

[H3289](#) [H1322](#) [H1004](#) [H7096](#) [H5971](#) [H7227](#)
ja·atz·ta bo·shet le·vei·te·cha; ke·tzot- 'am·mim rab·bim
neuvonut häpeää talollesi hävittämällä kansoja monia

נִפְשָׁךְ: וְחוּטָא

[H2398](#) [H5315](#)
ve·cho·te naf·she·cha.
ja tehnyt syntiä sieluasi vastaan

10 neuvonut häpeää talollesi hävittämällä kansoja monia ja tehnyt syntiä sieluasi vastaan

¹¹ פֶּה יַעֲנֶנָּה: מֵעֵץ וְכַפִּיס תִּזְעַק מִקִּיר אֶבֶן כִּי-

[H3588](#) [H68](#) [H7023](#) [H2199](#) [H3714](#) [H6086](#) [H6030](#) Peh
ki- 'e·ven mik·kir tiz·'ak; ve·cha·fis me·'etz ja·a·nen·nah.
sillä kivi seinästä huutaa ja palkki puinen vastaa

11 sillä kivi seinästä huutaa ja palkki puinen vastaa Peh

¹² בְּעֹלָה: קָרִיָּה וְכוּנֵן בְּדָמִים עִיר בְּנֶה הוּי

[H1945](#)

ho

voi sitä

[H1129](#)

bo·neh

joka rakentaa

[H5892](#)

'ir

kaupungin

[H1818](#)

be'·da·mim;

verellä

[H3559](#)

ve'·cho·nen

perustaa

[H7151](#)

kir·jah

kaupungin

[H5766](#)

be'·'av·lah.

vääryydellä

12 voi sitä joka rakentaa kaupungin verellä perustaa kaupungin vääryydellä

¹³ צְבָאוֹת יְהוָה מֵאֵת הַנֶּהָלֹא

[H3808](#)

ha·lo

eikö

[H2009](#)

hin·neh,

tämä ole

[H853](#)

me'·et

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALTA

[H6635](#)

TZE·VA'·OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen

רִיק בְּדִי- וּלְאֻמִּים אֵשׁ בְּדִי- עַמִּים וַיִּגְעוּ

[H3021](#)

ve'·ji·ge·'u

että ponnistelevat kansat

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H1767](#)

be'·dei-

hyväksi

[H784](#)

'esh,

tulen

[H3816](#)

u·le'·um·mim

ja kansakunnat

[H1767](#)

be'·dei-

tähden

[H7385](#)

rik

turhuuden

יַעֲפוּ:

[H3286](#)

ji·'a·fu.

itsensä väsyttävät

13 eikö tämä ole JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen että ponnistelevat kansat hyväksi tulen ja kansakunnat tähden turhuuden itsensä väsyttävät

¹⁴ יְהוָה כְּבוֹד אֶת- לְדַעַת הָאָרֶץ תִּמְלֵא כִי

[H3588](#)

ki

sillä

[H4390](#)

tim·ma·le

täyttyy

[H776](#)

ha·'a·retz,

maa

[H3045](#)

la·da'·at

joka tuntee

[H853](#)

'et-

ET

[H3519](#)

ke·vod

kirkkauden

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

סִיָּם: עַל- יְכַסּוּ כִּמְיָם

[H4325](#)

kam·ma·jim

niinkuin vedet peittävät

[H3680](#)

je·chas·su

'al-

[H5921](#)

'al-

'al-

[H3220](#)

jam.

meren

sa·mek

14 sillä täyttyy maa joka tuntee ET kirkkauden JAHWEH HERRAN niinkuin vedet peittävät meren samek

¹⁵ וְאֵף חֲמַתְךָ מְסַפֵּחַ רֵעֵהוּ מִשְׁקָה הוּי

[H1945](#)

ho

voi sitä

[H8248](#)

mash·keh

joka juottaa

[H7453](#)

re·e·hu,

lähimmäistään ja liittää hänet

[H5596](#)

me·sap·pe·ach

pulloonsa

[H2573](#)

cha·ma·te·cha

ja

[H637](#)

ve'·'af

ja

מַעוֹרִיָּהֶם: עַל־ הַבֵּיט לְמַעַן שָׁכַר

[H7937](#)

shak·ker;

juottaa humalaan jotta

[H4616](#)

le·ma·'an

[H5027](#)

hab·bit

näkisi

[H5921](#)

'al-

[H4589](#)

me·'o·rei·hem.

hänen alastomuutensa

15 voi sitä joka juottaa lähimmäistään ja liittää hänet pulloonsa ja juottaa humalaan jotta näkisi hänen alastomuutensa

¹⁶ אֶתְּהָ גַם־ שְׂתֵּה מִכְּבוֹד קָלוֹן שְׂבַעַתְּ

[H7646](#)

sa·va'ta

olet täyttynyt

[H7036](#)

ka·lon

häpeällä

[H3519](#)

mik·ka·vod,

sijaan kunnian

[H8354](#)

she·teh

juo

[H1571](#)

gam-

myös

[H859](#)

'at·tah

sinä

יָמִין כּוֹס עָלֶיךָ תִּסּוֹב וְהָעִירָל

[H6188](#)

ve'·he·'a·rel;

ja laskettakoon sinut ympärileikkaamattomaksi ja on kiertyvä sen vuoksi

[H5437](#)

tis·sov

[H5921](#)

'a·lei·cha,

[H3563](#)

kos

malja

[H3225](#)

je·min

käden oikean

כְּבוֹדְךָ: עַל־ וְקִיקָלוֹן יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

[H7022](#)

ve'·ki·ka·lon

häpeäksesi

[H5921](#)

'al-

sijaan

[H3519](#)

ke·vo·de·cha.

kunnian

16 olet täyttynyt häpeällä sijaan kunnian juo myös sinä ja laskettakoon sinut ympärileikkaamattomaksi ja on kiertyvä sen vuoksi malja käden oikean JAHWEH HERRAN häpeäksesi sijaan kunnian

¹⁷ יַחֲיִתֵּן בְּהִמּוּת וְשׂוֹד יִכָּסֶּף לְבָנוֹן חֲמִס כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H2555](#)

cha·mas

väkivalta

[H3844](#)

le·va·non

libanonin

[H3680](#)

je·chas·se·ka,

peittää sinut

[H7701](#)

ve'·shod

ja hävitys

[H929](#)

be'·he·mot

eläinten

[H2865](#)

je·chi·tan;

saa pelkäämään

יִשְׁבִּי וְכָל־ קְרִיָּה אֶרֶץ וַחֲמִס־ אָדָם מִדְּמִי

[H1818](#)

mid·de·mei

tähden veren ihmisten

[H120](#)

'a·dam

[H2555](#)

va·cha·mas-

tähden hävittämisen maan

[H776](#)

'e·retz,

maan

[H7151](#)

kir·jah

kaupunkien

[H3605](#)

ve'·chol

ja kaikkien

[H3427](#)

jo·she·vei

asuvien

סָבָה:

[H0](#) sa·mek
vah.
niissä

17 sillä väkivalta libanonin peittää sinut ja hävitys eläinten saa pelkäämään tähden veren ihmisten tähden hävittämisen maan kaupunkien ja kaikkien asuvien niissä samek

¹⁸ מִסְכָּה יִצְרוּ פְּסָלוֹ כִּי פָּסַל הוֹעִיל מָה-

H4100 mah- mitä	H3276 ho·'il hyötyä	H6459 pe·sel, on epäjumalasta joka	H3588 ki joka	H6458 fe·sa·lo on veistetty	H3336 jo·tze·ro, kuvasta	H4541 mas·se·chah valetusta
---------------------------------------	---	--	-------------------------------------	---	--	---

עָלִיו יִצְרוּ יִצֵּר בֶּטַח כִּי שָׁקַר וּמוֹרָה

H3384 u·mo·reh ja opettajasta	H8267 sha·ker; valheen	H3588 ki joka	H982 va·tach luottaa	H3335 jo·tzer kuvaan	H3335 jitz·ro jonka on tehnyt	H5921 'a·lav,
---	--	-------------------------------------	--	--	---	----------------------------------

ס אֱלֹמִים: אֱלִילִים לַעֲשׂוֹת

H6213 la·a·sot muotoiltuun	H457 'e·li·lim epäjumalaan	H483 'il·le·mim. mykkään	sa·mek
--	--	--	--------

18 mitä hyötyä on epäjumalasta joka on veistetty kuvasta valetusta ja opettajasta valheen joka luottaa kuvaan jonka on tehnyt muotoiltuun epäjumalaan mykkään samek

¹⁹ הוּא דוֹמָם לְאַבְן עוֹרֵי הַקִּיצָה לַעֵץ אִמֵּר הוּי

H1945 ho voi sitä	H559 'o·mer joka sanoo puulle	H6086 la·etz puulle	H6974 ha·ki·tzah, herää	H5782 'u·ri ja nouse	H68 le·e·ven kivelle	H1748 du·mam; mykälle	H1931 hu sekö
---	---	---	---	--	--	---	-------------------------------------

רוּחַ וְכָל-וְכֶסֶף זָהָב תְּפוּשׁ הוּא הִנֵּה-יֹרָה

H3384 jo·reh, opettaisi	H2009 hin·neh- katso	H1931 hu, se	H8610 ta·fus on päällystetty kullalla	H2091 za·hav ja hopealla	H3701 va·che·sef, ja hopealla	H3605 ve'·chol kokonaan	H7307 ru·ach henkeä
---	--	------------------------------------	---	--	---	---	---

בְּקִרְבוֹ: אֵין

[H369](#)

'ein

ei mitään ole siinä

[H7130](#)

be'·kir·bo.

19 voi sitä joka sanoo puulle herää ja nouse kivelle mykälle sekö opettaisi katso se on päällystetty kullalla ja hopealla kokonaan henkeä ei mitään ole siinä

²⁰ כָּל־ מִפְּנֵי הַסֵּקֶדְשׁוּ בְּהֵיכַל וִיהוּה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA on temppelissään pyhässä

[H1964](#)

be'·hei·chal

[H6944](#)

ka·de·sho;

[H2013](#)

has

olkoon hiljaa Hänen kasvojen edessä koko

[H6440](#)

mip·pa·nav

[H3605](#)

kol-

פֶּה הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha'·a·retz.

maa

Peh

20 JAHWEH HERRA on temppelissään pyhässä olkoon hiljaa Hänen kasvojen edessä koko maa Peh

Habakuk 3 (Habakkuk 3)

שְׁגִינוֹת: עַל הַנְּבִיא לַחֲבַקּוּק תְּפִלָּה¹

[H8605](#)
te·fil·lah
rukous

[H2265](#)
la·cha·vak·kuk
Chavakkukin

[H5030](#)
han·na·vi;
profeetan

[H5921](#) [H7692](#)
'al shig·jo·not.
laulu

1 rukous Chavakkukin profeetan laulu

יְהוָה יִרְאֵה יִשְׁמַעְךָ שְׁמַעְתִּי יְהוָה פֶּעֶלְךָ²

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA kuulin

[H8085](#)
sha·ma'ti

[H8088](#)
shim·'a·cha
sanomasi

[H3372](#)
ja·re·ti
ja pelkään

[H3068](#) [H6467](#)
JAH·WEH pa·'a·le·cha
JAHWEH HERRA tekosi

בְּרִגְזְךָ תוֹדִיעַ שָׁנִים בְּקָרְבְּךָ חַיֵּיהֶם שָׁנִים בְּקָרְבְּךָ

[H7130](#)
be·'ke·rev
kesken

[H8141](#)
sha·nim
vuosien

[H2421](#) [H7130](#)
chaj·jei·hu, be·'ke·rev
herätä henkiin keskellä

[H8141](#)
sha·nim
vuosien

[H3045](#) [H7267](#)
to·di·a'; be·'ro·gez
tee tunnetuksi vihassasi

תִּזְכּוֹר: רַחֵם

[H7355](#) [H2142](#)
ra·chem tiz·kor.
laupeutta muista

2 JAHWEH HERRA kuulin sanomasi ja pelkään JAHWEH HERRA tekosi kesken vuosien herätä henkiin keskellä vuosien tee tunnetuksi vihassasi laupeutta muista

פֶּאֶרֶן מֵהָר־ וְקִדּוּשׁ יְבוּא מִתֵּימָן אֱלֹהֵי³

[H433](#) [H8487](#)
E·LO·HA mit·Tei·man
ELOHA Jumala Teimanista

[H935](#)
ja·vo,
tulee

[H6918](#)
ve·'Ka·doosh
Pyhä

[H2022](#)
me·har·
vuorelta

[H6290](#)
Pa·ran
Paranin

הוֹדוּ שָׁמַיִם כְּסֶה סֵלָה

[H5542](#)
Se·lah;
Sela

[H3680](#)
kis·sah
peittää

[H8064](#)
sha·ma·jim
taivaat

[H1935](#)
ho·do,
Hänen valtasuuruutensa ja ylistys

[H8416](#)
u·te·hil·la·to

[H4390](#)
mal·'ah
täyttää

הָאָרֶץ:

[H776](#)
ha·'a·retz.
maan

3 ELOHA Jumala Teimanista tulee Pyhä vuorelta Paranin Sela peittää taivaat Hänen valtasuuruutensa ja ylistys täyttää maan

⁴ וְשֵׁם לֹוּ מִיָּדוֹ קִרְנֵי־תְהִיָּה כְּאוֹר וְנִגְהָ

[H5051](#)

ve'-no-gah

Hänen kirkkautensa kuin aurinko on

[H216](#)

ka-'or

[H1961](#)

tih-jeh,

[H7161](#)

kar-na-jim

[H3027](#)

mi-ja-do

[H0](#)

lo;

[H8033](#)

ve'-sham

säteet lähtivät kädestään Hänen niihin

עֵזָה: חֶבְיוֹן

[H2253](#)

chev-jon

oli kätketty

[H5797](#)

'uz-zoh

Hänen voimansa

4 Hänen kirkkautensa kuin aurinko on säteet lähtivät kädestään Hänen niihin oli kätketty Hänen voimansa

⁵ לְרַגְלָיו: רֶשֶׁף וַיֵּצֵא דָבָר יֵלֶךְ לְפָנָיו

[H6440](#)

le-fa-nav

Hänen kasvojen edessä kulki

[H1980](#)

je-lech

[H1698](#)

da-ver;

rutto

[H3318](#)

ve'-je-tze

ja tuli

[H7565](#)

re-shef

kuluttava tuli Hänen askeleissaan

[H7272](#)

le-rag-lav.

5 Hänen kasvojen edessä kulki rutto ja tuli kuluttava tuli Hänen askeleissaan

⁶ וַיִּתְּפֹצְצוּ גּוֹיִם וַיִּתֵּר רָאָה אֶרֶץ וַיִּמְדַּד עֶמֶד

[H5975](#)

'a-mad

Hän seisoj ja mittasi

[H4058](#)

vaj-mo-ded

[H776](#)

'e-retz,

maan

[H7200](#)

ra-'ah

Hän katsoi ja vapisivat kansat

[H5425](#)

vai-jat-ter

go-jim,

[H1471](#)

go-jim,

ja hajosivat

[H6327](#)

vai-jit-po-tze-tzu

ja hajosivat

עוֹלָם הַלִּיכּוֹת עוֹלָם גְּבֻעוֹת שֶׁחַו עַד הָרָרִי-

[H2042](#)

har-rei-

vuoret

[H5703](#)

'ad,

ikuiset

[H7817](#)

sha-chu

vaipuivat alas

[H1389](#)

giv-'ot

kukkulat

[H5769](#)

o-lam;

iäiset

[H1979](#)

ha-li-chot

tiensä ovat

[H5769](#)

o-lam

iankaikkiset

לוֹ:

[H0](#)

lo

Hänen

6 Hän seisoj ja mittasi maan Hän katsoi ja vapisivat kansat ja hajosivat vuoret ikuiset vaipuivat alas kukkulat iäiset tiensä ovat iankaikkiset Hänen

⁷ יְרִיעוֹת יִרְגְּזוּן כּוֹשֵׁן אֶהְיֶה רְאִיתִי אֹן תַּחַת

[H8478](#)

ta-chat

alla

[H205](#)

'a-ven,

pahuuden näin

[H7200](#)

ra-'i-ti

[H168](#)

'o-ho-lei

teltat

[H3572](#)

chu-shan;

Kushanin

[H7264](#)

jir-ge-zun

vapisivat

[H3407](#)

je-ri-'ot

verhot

ס מדין: ארץ

[H776](#) [H4080](#) sa·mek
'e·retz mid·jan.
maan Midianin

7 alla pahuuden näin teltat Kushanin vapisivat verhot maan Midianin samek

⁸ אֶפֶךָ בְּנֵהֲרִים אִם יְהוָה חָרָה הַבְּנֵהֲרִים

[H5104](#) [H2734](#) [H3068](#) [H518](#) [H5104](#) [H639](#)
ha·vin·ha·rim cha·rah JAH·WEH, 'im ban·ne·ha·rim 'ap·pe·cha,
virtoihinko oli syttynyt viha JAHWEH HERRAN vastaan jokia vihasi

סוֹסֶיךָ עַל־תִּרְכָב כִּי עֲבַרְתָּךְ בָּיִם אִם־

[H518](#) [H3220](#) [H5678](#) [H3588](#) [H7392](#) [H5921](#) [H5483](#)
'im- bai·jam 'ev·ra·te·cha; ki tir·kav 'al- su·sei·cha,
vastaan meriä raivosi sillä ajoit hevosilla

יְשׁוּעָה: מִרְכַּבְּתֶיךָ

[H4818](#) [H3444](#)
mar·ke·vo·tei·cha JE·SHU·'Ah.
vainuilla Pelastajan / pelastuksen

8 virtoihinko oli syttynyt viha JAHWEH HERRAN vastaan jokia vihasi vastaan meriä raivosi sillä ajoit hevosilla vainuilla Pelastajan / pelastuksen

⁹ אָמַר מַטּוֹת שְׁבָעוֹת קָשְׁתְּךָ תַּעֲוֹר עֲרִיָּה

[H6181](#) [H5783](#) [H7198](#) [H7621](#) [H4294](#) [H562](#)
'er·jah te·'or kash·te·cha, she·vu·'ot mat·tot 'o·mer
paljaaksi on paljastettu jousesi valat heimojen sanasi mukaan

אֶרֶץ: תִּבְקַע־נְהָרוֹת סֵלָה

[H5542](#) [H5104](#) [H1234](#) [H776](#)
Se·lah; ne·ha·rot te·vak·ka-'a·retz.
Selah virroilla sinä halkaisit maan

9 paljaaksi on paljastettu jousesi valat heimojen sanasi mukaan Selah virroilla sinä halkaisit maan

¹⁰ תַּהוֹם נָתַן עֲבָר מַיִם זָרִם הָרִים יַחֲלֹ רְאוּךָ

[H7200](#) [H2342](#) [H2022](#) [H2230](#) [H4325](#) [H5674](#) [H5414](#) [H8415](#)
ra·u·cha ja·chi·lu ha·rim, ze·rem ma·jim 'a·var; na·tan te·hom
näktivät sinut ja vapisivat vuoret syöksyivät vedet kulkien ohi antoi syvyys

נְשָׂא: יְדִיהוּ רוֹם קוֹלוֹ

[H6963](#)

ko·lo,
äänensä

[H7315](#)

rom
korkealle kätensä

[H3027](#)

ja·dei·hu

[H5375](#)

na·sa.
Hän nosti

10 näkivät sinut ja vapisivat vuoret syöksivät vedet kulkien ohi antoi syvyys äänensä korkealle kätensä Hän nosti

¹¹ יְהִלְכוּ . צִיָּךְ לְאוֹר זְבֻלָּה עֶמֶד יָרַח שֶׁמֶשׁ

[H8121](#)

she·mesh
aurinko

[H3394](#)

ja·re·ach
ja kuu

[H5975](#)

'a·mad
pysähtyivät paikoilleen

[H2073](#)

ze·vu·lah;

[H216](#)

le·'or
valossa

[H2671](#)

chitz·tzei·cha

[H1980](#)

je·hal·le·chu,

sinun nuoltesi lähtivät liikkeelle

חֲנִיתְךָ: בָּרַק לְנִגָּה

[H5051](#)

le·no·gah
ja kirkkautesi

[H1300](#)

be·'rak

[H2595](#)

cha·ni·te·cha.

loisteessa keihääsi

11 aurinko ja kuu pysähtyivät paikoilleen valossa sinun nuoltesi lähtivät liikkeelle ja kirkkautesi loisteessa keihääsi

¹² גּוֹיִם: תְּדוּשׁ בְּאֶף אֶרֶץ תִּצְעַד בְּזַעַם

[H2195](#)

be·za·'am
kiivaudessa

[H6805](#)

titz·'ad-
marssit

[H776](#)

'a·retz;
halki maan

[H639](#)

be·'af

[H1758](#)

ta·dush
tallaat

[H1471](#)

go·jim.
kansoja

12 kiivaudessa marssit halki maan vihassasi tallaat kansoja

¹³ מְשִׁיחַךְ אֶת־ לִישַׁע עֶמֶךְ לִישַׁע יִצְאֵת

[H3318](#)

ja·tza·ta
sinä lähetit

[H3468](#)

le·je·sha'

[H5971](#)

'am·me·cha,

[H3468](#)

le·je·sha'

[H853](#)

'et-
ET

[H4899](#)

Me·shi·che·cha;
Messiaan

עַד־ יְסוֹד עֲרוֹת רָשָׁע מִבֵּית רֹאשׁ מַחֲצֵת

[H4272](#)

ma·chatz·ta
murskasit

[H7218](#)

rosh
pään

[H1004](#)

mib·beit
huoneesta

[H7563](#)

ra·sha',
jumalattoman paljastit

[H6168](#)

a·rot

[H3247](#)

je·sod

[H5704](#)

'ad-
perustukset saakka

פ סֵלָה: צֹאֵר

[H6677](#) [H5542](#) Peh
tzav·var Se·lah.
kulaan Selah

13 sinä lähetit vapautukseksi kansasi pelastajan ET Messiaan murskasit pään huoneesta jumalattoman paljastit perustukset saakka kulaan Selah Peh

¹⁴ ק (פְּרָזוֹ) (כ פְּרָזוֹ) רֹאשׁ בְּמַטֵּי נְקֻבָּת

[H5344](#) [H4294](#) [H7218](#) pe·ra·zov ch [H6518](#) q
na·kav·ta ve'·mat·tav rosh
sinä lävistit keihäällä pään heidän päälliköltään

עָנִי לֹאכַל כְּמוֹ- עָלִיצְתָם לְהַפִּיצְנִי יִסְעֶרוּ

[H5590](#) [H6327](#) [H5951](#) [H3644](#) [H398](#) [H6041](#)
jis·a·ru la·ha·fi·tze·ni; 'a·li·tzu·tam, ke·mov- le·e·chol 'a·ni
kun myrskynä he hajoittavat minua iloiten kuin söisivät kurjan

בַּמִּסְתָּר:

[H4565](#)
bam·mis·tar.
salassa

14 sinä lävistit keihäällä pään heidän päälliköltään kun myrskynä he hajoittavat minua iloiten kuin söisivät kurjan salassa

¹⁵ רַבִּים: מֵיִם חֶמֶר סוּסֵיךָ בֵּיִם דֶּרֶכְךָ

[H1869](#) [H3220](#) [H5483](#) [H2563](#) [H4325](#) [H7227](#)
da·rach·ta vai·jam su·sei·cha; cho·mer ma·jim rab·bim.
sinä astuit meren halki hevosillasi vyöryissä vesien paljojen

15 sinä astuit meren halki hevosillasi vyöryissä vesien paljojen

¹⁶ יָבוֹא שְׁפָתַי צִלְלוּ לְקוֹל בְּטִנִּי וְתָרְגוּ שְׁמַעְתִּי

[H8085](#) [H7264](#) [H990](#) [H6963](#) [H6750](#) [H8193](#) [H935](#)
sha·ma'·ti vat·tir·gaz bit·ni, le·kol tza·la·lu se·fa·tai, ja·vo
minä kuulin vapisi sisimpäni äänestä värisivät huuleni tuli sisään

לְיוֹם אָנוּחַ אֲשֶׁר אָרְגוּ וְתַחֲתִי בַעֲצָמֵי רֶקֶב

[H7538](#) [H6106](#) [H8478](#) [H7264](#) [H834](#) [H5117](#) [H3117](#)
ra·kav ba·a'tza·mai ve'·tach·tai 'er·gaz; 'a·sher 'a·nu·ach le·jom
mätä luihini paikka allani vavahteli jotta voisin levätä päivänä

יְגִידְנוּ: לַעֲלֹת צָרָה

H6869 tza-rah, ahdinkoni	H5927 la'a·lot nousta vastaan	H5971 le'am kansoja	H1464 je·gu·den·nu. jotka hyökkäävät
--	---	---	--

16 minä kuulin vapisi sisimpäni äänestä värisivät huuleni tuli sisään mätä luihini paikka allani vavahteli jotta voisin levätä päivänä ahdinkoni nousta vastaan kansoja jotka hyökkäävät

¹⁷ בְּגִפְנִים יָבוּל וְאֵין תִּפְרָח לֹא־תֵאָנָה כִּי־

H3588 ki- sillä	H8384 te'e·nah viikunapuu	H3808 lo- ei	H6524 tif·rach, kuki	H369 ve'·'ein eikä ole	H2981 je·vul hedelmää	H1612 bag·ge·fa·nim, viiniköynnöksissä
---------------------------------------	---	------------------------------------	--	--	---	--

אָכַל עָשָׂה לֹא־וּשְׂדֵמוֹת זֶת מַעֲשֵׂה כֶחֶשׁ

H3584 ki·chesh ei tuota	H4639 ma'a·seh- satoa	H2132 za·jit, oliivipuu ja pellot	H7709 u·she·de·mot	H3808 lo- eivät	H6213 'a·sah tuota	H400 'o·chel; ruokaa
---	---	---	---------------------------------------	---------------------------------------	--	--

בְּרִפְתִּים: בָּקָר וְאֵין צֹאן מִמִּכְלָה גֹזֵר

H1504 ga·zar katoaa	H4356 mi·mich·lah aitauksesta	H6629 tzon, lampaat	H369 ve'·'ein eikä ole	H1241 ba·kar karjaa	H7517 ba·re·fa·tim. karsinoissa
---	---	---	--	---	---

17 sillä viikunapuu ei kuki eikä ole hedelmää viiniköynnöksissä ei tuota satoa oliivipuu ja pellot eivät tuota ruokaa katoaa aitauksesta lampaat eikä ole karjaa karsinoissa

¹⁸ בְּאֵלֵּי אֲגִילָה אֶעְלֹזָה בִּיהוָה וְאֲנִי

H589 va'a·ni silti minä	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRASSA	H5937 e'·lo·zah; riemuitsen	H1523 'a·gi·lah iloitsen	H430 be'·lo·HEI ELOHEI Jumalassa
---	---	---	--	--

יִשְׁעִי:

[H3468](#)
jish·'i.
pelastukseni

18 silti minä JAHWEH HERRASSA riemuitsen iloitsen ELOHEI Jumalassa pelastukseni

¹⁹ וְעַל כָּאֵילֹת רַגְלִי וְיִשָּׁם חִילִי אֲדָנִי יְהוָה

H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H136 A·DO·NAI Minun Herrani	H2428 chei·li, voimani	H7760 vai·ja·sem Hän tekee	H7272 rag·lai jalkani	H355 ka'ai·ja·lot, kuin peuralla	H5921 ve'·'al ja
--	---	--	--	---	--	--

בְּנִגְנוֹתַי: לְמִנְצַח יְדֻכְנִי בְּמוֹתַי

[H1116](#)

ba·mo·tai

korkeuksiin

[H1869](#)

jad·ri·che·ni;

Hän nostaa

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

päälaulajalle

[H5058](#)

bin·gi·no·tai.

laulu jousisoittimille

19 JAHWEH HERRA Minun Herrani voimani Hän tekee jalkani kuin peuralla ja korkeuksiin Hän nostaa päälaulajalle laulu jousisoittimille